

**RUSSE****LANGUE VIVANTE II****Я И МОЯ СЕМЬЯ****Epreuve du 1^{er} groupe**

Квартира наша была небольшая – она состояла из двух комнат. В ней мы жили троём. Мой отец с нами не жил. Он оставил нас, когда мне было лет шесть или семь. Он тогда работал в редакции городской газеты и учился заочно¹ в Московском университете. Однажды после экзаменов он привёз из Москвы новую жену и ушёл от нас.

[Сначала он к нам приходил часто – каждое воскресенье. Он приносил конфеты, подарки, расспрашивал, как живу, как учусь. В последнее время, когда я стал уже взрослым, отец бывал у нас реже, но всё-таки бывал и давал матери деньги. Мать деньги брать не хотела, но боялась обидеть² отца и брала.]

Моя мама, женщина умная и образованная (она имела высшее экономическое образование), могла понять всё.]

Она не могла понять одного – моей странной, на её взгляд, дружбы с Толиком.

– Я понимаю, – говорила она – когда у людей общие интересы или когда они дружат по идейным убеждениям³.

Но идейных убеждений, как я помню, ни у Толика, ни у меня в то время не было, и мы дружили просто потому, что были всегда вместе. Мы жили на одной улице, в одном доме, а теперь ещё работали на одном заводе. Так что общие интересы у нас всё-таки были.

Моё утро начиналось всегда с небольшого скандала. Сначала звонил будильник на стуле около кровати, но я его выключал. Потом из соседней комнаты на помощь будильнику спешила бабушка.

– Валерик, тебе пора вставать, – сообщала она таким сладким⁴ голосом.

Я лежал.

– Валерик, ты слышишь: уже половина восьмого.

Это было сильно преувеличено⁵, потому что будильник с вечера я ставил всегда ровно на семь.

– Валерик, ведь ты не спишь. Я же вижу, что ты притворяешься⁶.

Бабушка переходила к угрозам⁷:

– Валерик, я не уйду, пока ты не встанешь.

Я бы не встал, пока она не уйдёт, но тут в комнате появлялась мама с решительным выражением на лице.

В ванной мне тоже нельзя было долго оставаться: приходила мать и стучала по двери кулаком.

– Валера, если ты там решил курить, пеняй на себя⁸.

В девятнадцать лет меня опекали⁹, как маленького. С девушками гулять разрешалось, но не позже, чем до половины двенадцатого.

– Если девушка хорошая, – говорила мама, – она поймёт, что у тебя дома будут волноваться. Ты можешь привести девушку сюда, и сидите здесь сколько хотите.

Девушки, даже хорошие, предпочитали сидеть с парнями¹¹ на скамейках или целоваться в подъездах¹⁰. У меня никакой девушки не было. У меня были только мама и бабушка, которым для полного спокойствия хотелось, чтобы вся моя личная жизнь проходила на их глазах. В девятнадцать лет я понял, что ограничение¹² свободы – тяжёлое наказание.

По В. ВОЙНОВИЧУ, *Шапка*, 2002

1 заочно = par correspondance

2 обижать (ipf.) / обидеть (pf.) = vexer, offenser

3 идейные убеждения = convictions idéologiques

4 сладкий = doux

5 преувеличено = exagéré

6 притворяться (ipf.) = faire semblant

7 переходить (ipf.) / перейти (pf.) к угрозам = passer aux menaces

8 пеняй на себя = (ici) gare à toi

9 опекать (ipf.) = (ici) couvrir

10 подъезд = entrée d'immeuble

11 парень = un garçon

12 ограничение = restriction, limitation

LANGUE VIVANTE II**Epreuve du 1^{er} groupe****I ОТВЕТЬТЕ НА ВОПРОСЫ**

66

1. Где и с кем жил Валера?
2. Кем работал отец героя?
3. Как часто герой видел своего отца?
4. Почему мама героя не понимала его дружбы с Толиком?
5. Где предпочитали сидеть девушки с парнями?
6. Почему каждое утро бабушка героя не давала ему покоя*?

*не давать (ipf.) покоя + dat. = ne pas laisser quelqu'un en paix

II ПЕРЕВЕДИТЕ ТЕКСТ С « Сначала он к нам приходил часто...» ДО «могла понять всё.»

46

III ГРАММАТИКА : Поставьте слова в скобках в нужной форме

46

1. Он с (красивая девушка) дружит .
2. Я купил (младший брат) хорошую книгу.
3. В наш институт мы пригласили (известный журналист).
4. В городе много (школа и больница).

IV РАССКАЗ (на выбор)

66

1. МОЯ СЕМЬЯ.
2. МОЙ ЛУЧШИЙ ДРУГ.